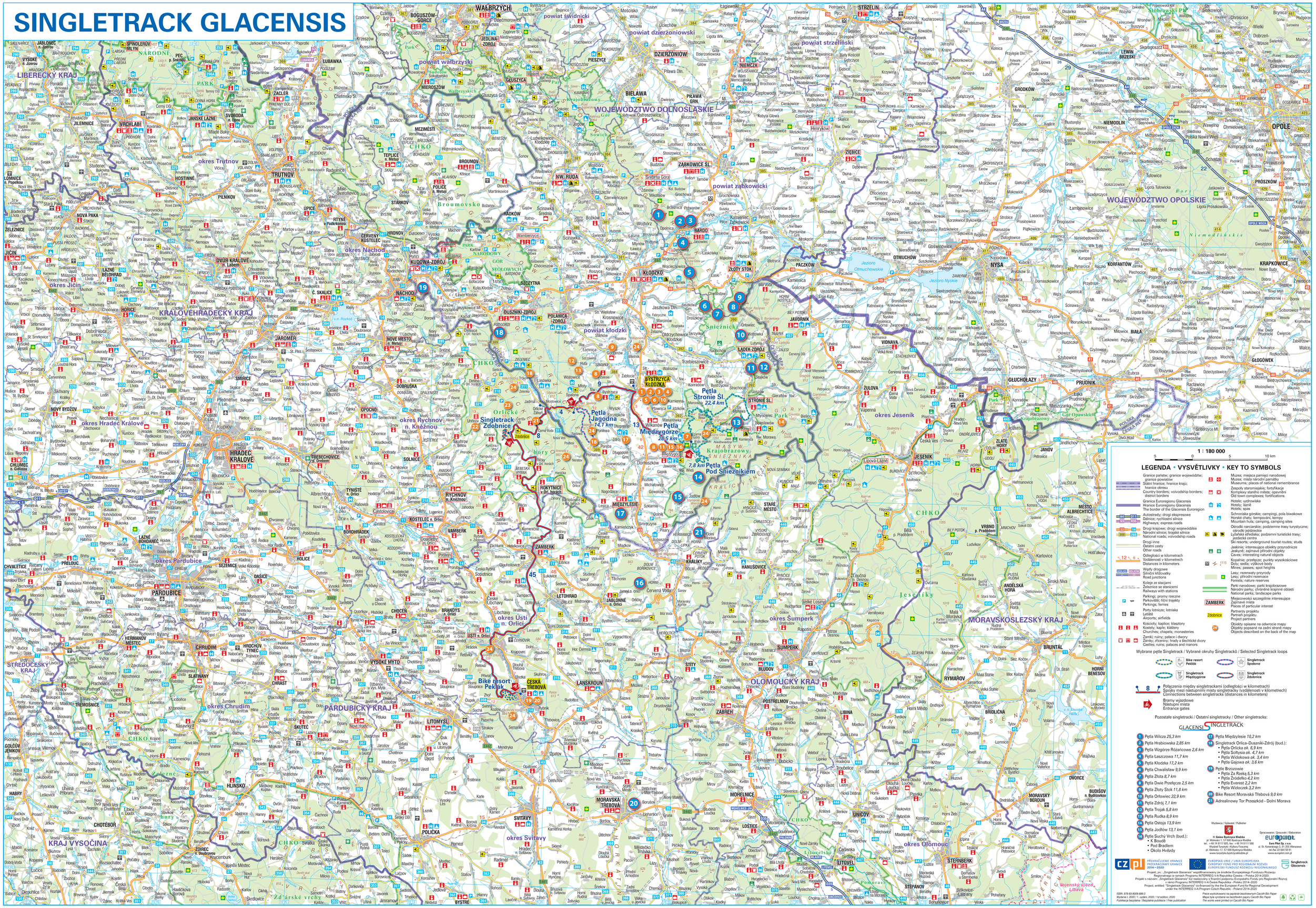
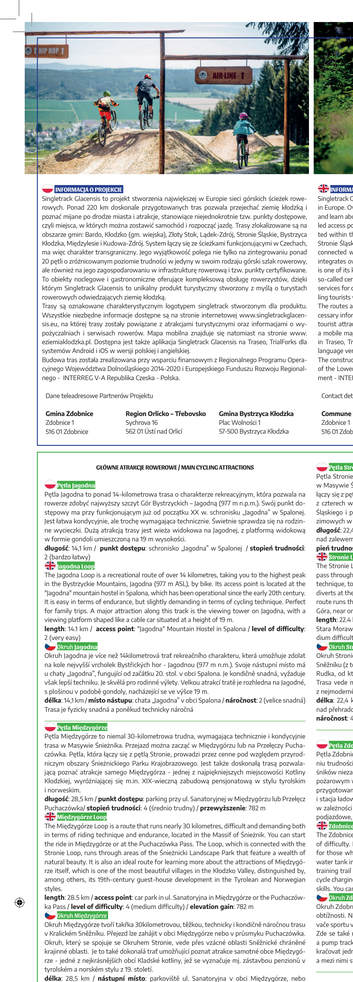
SINGLETRACK GLACENSIS





INFORMACJA O PROJEKCIE

Singletrack Glacensis to projekt stworzenia najwięcej w Europie sieci górskich ścieżek rowerowych. Ponad 220 km doskonale przygotowanych tras pozwala poznać ziemię kłodzką i poznać miejsce po drodze miasta i atrakcje, stanowiące niejednokrotnie tzw. punkty dostępowe, czyli miejsca, w których można zostawić samochód i rozpocząć jazdę. Trasy zlokalizowane są na obszarze gmin: Polska, Kłodzko (gm. wiejska), Złoty Stok, Lądek-Zdrój, Stronie Śląskie, Bystrzyca Kłodzka, Międzylesie i Kudowa-Zdrój. System łączy się ze ścieżkami funkcjonującymi w Czechach, na więc charakter transgraniczny. Jego wyjątkowość polega nie tylko na zintegrowaniu ponad 20 pętli o zróżnicowanym poziomie trudności w jedyny w swoim rodzaju górski szlak rowerowy, ale również na jego zagospodarowaniu w infrastrukturę rowerową i tzw. punkty certyfikowane. To obiekty noclegowe i gastronomiczne oferujące kompleksową obsługę rowerzystów, dzięki którym Singletrack Glacensis to unikalny produkt turystyczny stworzony z myślą o turystach rowerowych odwiedzających ziemię kłodzką.

Trasy są oznakowane charakterystycznym logotypem singletrack stworzonym dla produktu. Wszystkie niezbędne informacje dostępne są na stronie internetowej www.singletrackglacensis.eu, na której trasy zostały powiązane z atrakcjami turystycznymi oraz informacjami o wypożyczalniach, serwisach rowerów. Mapa mobilna znajduje się natomiast na stronie www.esieniakloda.pl. Dostępna jest także aplikacja Singletrack Glacensis na Treasure, na Treasure, TrialRoris dla systemów Android i iOS w wersji polskiej i angielskiej.

Budowa tras została zrealizowana przy wsparciu finansowym z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020 i Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego – INTERREG V-A Republika Czeska - Polska.

Dane teleadresowe Partnerów Projektu

Gmina Zdobnice
Zdobnice 1
516 01 Zdobnice

Region Orlicko – Třebovsko
Sychrova 16
562 01 Ústí nad Orlicí

Gmina Bystrzyca Kłodzka
Plac Wolności 1
57-500 Bystrzyca Kłodzka

INFORMATION ABOUT THE PROJECT

Singletrack Glacensis is a project aimed at creating the largest network of mountain bicycle paths in Europe. Over 220 km of perfectly crafted routes offer us the chance to travel through Kłodzka and learn about the towns and attractions we pass along the way, which often constitute so-called access points, or places where you can leave your car and begin cycling. The routes are located within the following communes: Bardo, Kłodzko (rural commune), Złoty Stok, Lądek-Zdrój, Stronie Śląskie, Bystrzyca Kłodzka, Międzylesie and Kudowa-Zdrój. The cross-border system is connected with paths that continue into the Czech Republic. It is unique not only because it integrates over 20 loops at different levels of difficulty into a single mountain bicycle trail that is one of its kind, but also due to the fact that it has a well-developed cycling infrastructure and so-called certified points. These are lodging and gastronomic facilities that offer comprehensive services for cyclists, making the Singletrack Glacensis is a unique tourist product created for cycling tourists who visit the Kłodzko area.

The routes are marked with a characteristic, specially designed singletrack logotype. All the necessary information is available at www.singletrackglacensis.eu, where the routes are related to tourist attractions along with information on bicycle rentals and service centres. Additionally, a mobile map is available at www.esieniakloda.pl. The Singletrack Glacensis app is included in Treasei, TrialRoris that can be installed for Android and iOS systems in Polish and English language versions.

The construction of routes received financial support from the Regional Operational Programme of the Lower Silesia Voivodeship for 2014-2020 and the European Fund for Regional Development - INTERREG V-A Czech Republic - Poland.

Contact details of Project Partners

Commune Zdobnice
Zdobnice 1
516 01 Zdobnice

Region Orlicko – Třebovsko
Sychrova 16
562 01 Ústí nad Orlicí

Commune Bystrzyca Kłodzka
Plac Wolności 1
57-500 Bystrzyca Kłodzka

GŁÓWNE ATRAKCJE ROWEROWE / MAIN CYCLING ATTRACTIONS

Pętla Jagodna

Pętla Jagodna to ponad 14-kilometrowa trasa o charakterze rekreacyjnym, która pozwala na rowerze zdobyć najwyższy szczyt Gór Bystrzyckich – Jagodną (777 m n.p.m.). Swój punkt docelowy stanowią ma przy funkcjonującym już od początku XX w. schronisku „Jagodna" w Spalonej. Jest łatwa kondycyjnie, ale trochę wymagająca technicznie. Świetnie sprawdza się na rodzinne wycieczki. Duża atrakcja stanowi bogata roślinność, w której można zaobserwować m.in. wyjątkowo rzadkie w Polsce gatunki storczyków.

długość: 14,1 km / **punkt dostępu**: schronisko „Jagodna" w Spalonej / **stopień trudności**: 2 (bardzo łatwy)

Jagodna Loop

The Jagodna Loop is a recreational route of over 14 kilometres, taking you to the highest peak in the Bystrzyckie Mountains, Jagodna (977 m ASL), by bike. Its access point is located at the "Jagodna" mountain hostel in Spalona, which has been operational since the early 20th century. It is easy in terms of endurance, but slightly demanding in terms of cycling technique. Perfect for family trips. A major attraction along this track is the viewing tower on Jagodna, which is a viewing platform shaped like a cable car situated at a height of 19 m.

length: 14,1 km / **access point**: "Jagodna" Mountain Hostel in Spalona / **level of difficulty**: 2 (very easy)

Orlich Jaroden

Orelich Jagodna w kondicie a lekce technicky náročná tažba Zábkinmrová trasa pro Kralickém Sněžníku (z tohto 4 km na území obce Kladská Bystřice). V délce 4,5 km se spojuje se Okrubem Rudka, od kterého se odpojuje v prúsmyku Janíka. Lze jej zahájit v jednom ze čtyř míst. Trasa vede mj. přes centrum obce Stronie Slúpke a po svazích Černé hory, poblíž jednoho z nejmodernějších zimních center v Polsku - Czarna Góra Resort.

délka: 14,1 km / **místo nástupu**: parkoviště na staré silúce ve Staré Morave, na prúsmyku Puchaczówka / **náročnost**: 4 (středně náročná) / **převýšení**: 782 m

Orlich Strzelin

Okrubem Strzelin je kondiční a lehce technicky náročná tažba Zábkinmrová trasa pro Kralickém Sněžníku (z tohto 4 km na území obce Kladská Bystřice). V délce 4,5 km se spojuje se Okrubem Rudka, od kterého se odpojuje v prúsmyku Janíka. Lze jej zahájit v jednom ze čtyř míst. Trasa vede mj. přes centrum obce Stronie Slúpke a po svazích Černé hory, poblíž jednoho z nejmodernějších zimních center v Polsku - Czarna Góra Resort.

délka: 14,1 km / **místo nástupu**: parkoviště na staré silúce ve Staré Morave, na prúsmyku Puchaczówka / **náročnost**: 4 (středně náročná) / **převýšení**: 782 m

Pętla Międzylesie

Pętla Międzylesie to niemal 30-kilometrowa trudna, wymagająca technicznie i kondycyjnie trasa w Masywie Śnieżnika. Przejazd można zacząć w Międzylesie lub na Przełęczy Puchaczówka. Pętla, która łączy się z pętlą Stronie, prowadzi przez cenne pod względem przyrodniczym obszary Śnieżnickiego Parku Krajobrazowego. Jest także doskonałą trasą pozwalającą poznać atrakcje samego Międzylesia - jednej z najpiękniejszych miejscowości Kotliny Kłodzkiej, wyróżniającej się m.in. XIX-wieczną zabudową perspektywową w stylu tyrolskim i norweskim.

długość: 28,5 km / **punkt dostępu**: parking przy ul. Sanatoryjnej w Międzylesie lub Przełęcz Puchaczówska/ **stopień trudności**: 4 (średnio trudny) / **przewyższenie**: 782 m

Międzylesie Loop

The Międzylesie Loop is a route that runs nearly 30 kilometres, difficult and demanding both in terms of riding technique and endurance, located in the Massif of Śnieżnik. You can start the ride in Międzylesie or at the Puchaczówka Pass. The Loop, which is connected with the Stronie Loop, runs through areas of the Śnieżnicki Landscape Park that feature a wealth of natural beauty. It is also an ideal route for learning more about the attractions of Międzylesie itself, which is one of the most beautiful villages in the Kłodzko Valley, distinguished by, among others, its 19th-century guest-house development in the Tyrolean and Norwegian styles.

length: 28,5 km / **access point**: car park in ul. Sanatoryjna in Międzylesie or the Puchaczówka Pass / **level of difficulty**: 4 (medium difficulty) / **elevation gain**: 782 m

Okrąg Międzygórza

Okrąg Międzygórza tvoří takřka 30kilometrovou, těžkou, technicky i kondičně náročnou trasu v krajském Sněžníku. Přejezd lze zahájit v obci Międzygórze nebo v prúsmyku Puchaczówka. Okruh, který se spojuje se Okruhem Stronie, vede přes vzácné oblasti Sněžnické chráněné krajinné oblasti. Je to také dokonalá trať umožňující poznat atrakce samotné obce Międzygórze - jedné z nejkrásnějších obcí Kladské kotliny, jež se vyznačuje mj. zástavbou penzionů v tyrolském a norském stylu z 19. století.

délka: 28 km / **nástupní místo**: parkoviště ul. Sanatoryjna v obci Międzygórze, nebo prúsmyk Puchaczówka / **náročnost**: 4 (středně náročná) / **převýšení**: 782 m

Pętla przez Śnieżnikiem

Krótka i łatwa trasa idealna na rowerowe wycieczki z dziećmi i dla osób dopiero rozpoczynających swoją przygodę z singletrackami. Rozpoczyna się i kończy pod pamiątkową okrągłe międzywojenny dawniej skocznią narciarską w Międzygórzu, które w tamtym czasie było ważnym centrum sportów zimowych. Pętla prowadzi ścieżkami leśnymi w Masywie Śnieżnika i łączy się z pętlą Ostoja. Przejazd trasą to doskonała okazja do podziwiania piękna cennej przyrody Śnieżnickiego Parku Krajobrazowego.

długość: 7,8 km / **punkt dostępu**: parking pod skocznią w Międzygórzu / **stopień trudności**: 1 (familijny) / **przewyższenie**: 218 m

Pod Śnieżnikiem Loop

A short and easy route, perfect for bicycle trips with children and for people who are just starting out with singletracks. It begins and ends below a former ski jump, which recalls the interwar period, located in Międzygórze - at that time an important winter sports centre. The Loop runs along forest paths in the Massif of Śnieżnik and is connected with the Ostoja Loop. Riding along this route offers the perfect opportunity to admire the priceless natural beauty of the Śnieżnicki Landscape Park.

length: 7,8 km / **access point**: car park below the ski jump in Międzygórze / **level of difficulty**: 1 (for families) / **elevation gain**: 218 m

Okruh pod Králickým Sněžníkem

Krátká a snadná trasa, ideální pro cyklistické výlety s dětmi a pro osoby, které teprve začínají svoje dobrodružství na singletrackách. Začíná a končí pod skokanským můstkem v obci Międzygórze, který si pamatuje meziválečné období a jenž je dokladem toho, že Międzygórze v těchto dobách bývalo významným centrem zimních sportů. Okruh vede lesními stezkami po Králickém Sněžníku a spojuje se se Okruhem Ostoja. Přejezd tratě je dokonalou příležitostí k obdivování krásy cenné přírody Sněžnické chráněné krajinné oblasti.

délka: 7,8 km / **místo nástupu**: parkoviště pod skokanským můstkem v obci Międzygórze / **náročnost**: 1 (rodinná) / **převýšení**: 218 m

Pętla Stronie

Pętla Stronie to wymagająca kondycyjnie i trochę technicznie niemal 23-kilometrowa trasa w Masywie Śnieżnika (z tego 4 km na terenie gminy Bystrzyca Kłodzka). Na długości 4,5 km łączy się z pętlą Rudka, od której oddziela się na Przełęczy Janowej. Można ją zacząć w jednym z czterech wybranych punktów dostępowych. Trasa prowadzi mix przez centrum Stronia Śląskiego i po stokach Czarnej Góry w pobliżu jednego z najnowocześniejszych ośrodków zimowych w Polsce – Czarna Góra Resort.

długość: 22,9 km / **punkt dostępu**: parking na starym wyvupsku w Starej Morawie, parking nad zaleewm w Starej Morawie, na Przełęczy Puchaczówka lub na Przełęczy Jaworowej / **stopień trudności**: 4 (średnio trudny) /**przewyższenie**: 735 m

Stronie Loop

The Stronie Loop runs almost 23 kilometres in the Massif of Śnieżnik (of which 4 kilometres pass through the Bystrzyca Kłodzka Commune), demanding in terms of endurance and riding technique, to some extent. At a distance of 4.5 km it connects with the Rudka Loop, from where it diverts at the Janowa Pass. You can start cycling at one of the four chosen access points. The route runs through the centre of Stronie Śląskie as well as up and down the slopes of Czarna Góra, near one of the most modern winter holiday centres in Poland – Czarna Góra Resort.

length: 22,4 km / **access point**: car park at the former rubbish tip car park by the reservoir in Stara Morawa, at the Janowa Pass or at the Puchaczówka Pass / **level of difficulty**: 4 (medium difficulty) /**elevation gain**: 735 m

Orlich Śnieżnik

Okruh Stronie je kondiční a lehce technicky náročná tažba Zábkinmrová trasa pro Kralickém Sněžníku (z tohto 4 km na území obce Kladská Bystřice). V délce 4,5 km se spojuje se Okruhem Rudka, od kterého se odpojuje v prúsmyku Janíka. Lze jej zahájit v jednom ze čtyř míst. Trasa vede mj. přes centrum obce Stronie Slúpke a po svazích Černé hory, poblíž jednoho z nejmodernějších zimních center v Polsku - Czarna Góra Resort.

délka: 14,1 km / **místo nástupu**: parkoviště na staré silúce ve Staré Morave, na prúsmyku Puchaczówka / **náročnost**: 4 (středně náročná) / **převýšení**: 782 m

Pętla Zdobnicka

Pętla Zdobnicka to ponad 10-kilometrowa trasa składająca się z kilku odcinków o różnym stopniu trudności. Znajduje się w samym sercu Gór Orlickich. To doskonała propozycja dla miłośników niezapomnianych widoków. Swój punkt dostępowy trasa ma przy dziomku przeciwnym w Zdobnicach. Tutaj także znajdują się dodatkowe atrakcje w postaci specjalnie przygotowanego stoku treningowego (0,15 km) i toru pump track, a także stacja serwisowa i stacja ładowania rowerów elektrycznych. Dalej prodzoz można jedną z wybranych ścieżek, w zależności od swoich umiejętności. Do wyboru jest osiem szlaków, a wśród nich 2 szlak podjazdowe, 5 zjazdowych i jeden treningowy.

Zdobnicka Loop

The Zdobnicka Loop runs over 10 kilometres and consists of several sections of different levels of difficulty. It is located in the very heart of the Orlické Mountains. It is the perfect choice for those who love unforgettable views. The point of access to the route is situated near the water tank in Zdobnice. You can find additional attractions here, such as a specially prepared training trail (0.15 km) and pump track course, as well as a service station and an electric bicycle charging station. Further on, you can follow one of the chosen paths, depending on your skills. You can choose from eight trails, 2 uphill, 5 downhill and one training trail.

Okruh Zdobnice

Okruh Zdobnice je více než 10kilometrová trať, která je složená z několika úseků různé úrovně obtížnosti. Nachází se v samotném srdci Orlických hor. Skvělá příležitost pro aktivní vyznavače sportu v harmonii s přírodou. Svoje nástupní místo má u přírodního nádrže ve Zdobnici. Zde se také nachází další atrakce v podobě speciálně připraveného cvičného kopce (0,15 km) a pump track, dále pak servisní stanice a nabíjecí stanice pro elektrokola. Dále je možno pokračovat jednou ze zvolených stezek, v závislosti na dovednostech. Na výběr je osm stezek, a mezi nimi stoupací, klesací a jedna cvičná.

Bike Resort Peklák Česká Třebová

Doskonałe przygotowany park rowerowy w m. Česká Třebová to idealna propozycja dla miłośników rowerowych emocji. Park rowerowy Peklák to 22 km tras górskich o różnym stopniu trudności. Jest to jedyny w Europie park rowerowy, w którym znajduje się 5 tras zjazdowych. Dla osób, które chcą spróbować swoich sił na trasach zjazdowych, przygotowano 2 wyciągiem. Dodatkowo atrakcją są znajdujące się na górnej stacji wyciągu symulatory, na których można ćwiczyć swoje reflekswe umiejętności – slalom na „hip-hop", jazdę po nierównościach na „pump" i rowerową wspinaczkę na „garden".

Skiareál Česká Třebová Bike Resort

This fully prepared bicycle park in the town of Česká Třebová is an ideal choice for lovers of two wheels. 22 km of mountain tracks at different levels of difficulty are at your disposal. You can choose between trails that wind up and down on both sides of the Javorník ridge (16 km in total), which can be accessed via the "Dechovka" climbing path or, more conveniently, via a ski lift. Another 6 km of tracks are directly connected with the lift. The simulators located at the upper ski lift station are an additional attraction to help you practice your cycling skills: "hip-hop" jumps, a "pump" ride through uneven terrain and "garden" bicycle climbing.

Bike Resort Peklák Česká Třebová

Doskonałe przygotowany bikepark w Česká Třebové je idealní příležitostí pro biker kaše nadšence. K dispozici mají 22 km horských stezek různé úrovně náročnosti. Na výběr je celkem 16 km po obou stranách hřebene se kilkatúci stezky, k jejichž nástupu se dá vyjet po stoupací stezce „Dechovka" nebo můžete na horu vyjet pohodlně vlekem. Dalších 6 km tratí přímo navazuje na vlek. Další atrakcí jsou u horní stanice lanovky se nacházející trenažéry, na nichž lze zdokonalovat svoje bikerské schopnosti - na „Hip-hopu" se naučíte skákat, na „Pumpě" si osvojíte jízdu na boulích a na „Zahrádce" si vyzkoušíte všechny dovednosti pro zdolávání tratí.

INFORMACE O PROJEKTU

Singletrack Glacensis je projektem, jehož cílem je vytvořit největší evropskou síť horských cyklistických stezek. Více než 220 km dokonale připravených stezek umožňuje projet klasickou oblast a seznámit se s městy a atrakcemi, které po cestě míjíme, a které jsou nejenom nástupními místy, tedy místy, kde je možné zaparkovat auto a zahájit jízdu. Trasy se nacházejí v oblasti obcí: Bardo, Kłodzko (venkov), Złoty Stok, Lądek-Zdrój, Stronie Śląskie, Bystrzyca Kłodzka, Międzylesie a Kudowa-Zdrój. Systém se spojuje se stezkami fungujícími v Česku, takže má přeshraniční charakter. Jeho výjimečnost spočívá nejenom v integraci více než 20 okruhů různých úrovní náročnosti do jedné svého druhu horské cyklistické stezky, ale také v jeho osazení cyklistickou infrastrukturou a tzv. certifikovanými místy. Jsou to hotely, penziony a gastronomické objekty nabízející komplexní obsluhu cyklistů, díky kterým je Singletrack Glacensis unikátním turistickým produktem vytvořeným v myšlenkou o turistech cyklistech, jež navštěvují Kladskou oblast.

Trasy jsou označené charakteristickým logotypem singletrack vytvořeným speciálně pro tento produkt. Veškeré nezbytné informace jsou dostupné na internetových stránkách www.singletrackglacensis.eu, na nichž byly trasy propojené s turistickými atrakcemi a informacemi ohledně cyklistických půjčoven a servisů. Mobilní mapa se nachází na stránce www.esieniakloda.pl. Dostupná je také aplikace Singletrack Glacensis na Treasure, TrialRoris pro systémy Android a iOS v polské a anglické verzi.

Výstavba tras byla realizována s finanční podporou z Regionálního operačního programu Dolnoslezského vojvodství 2014-2020 a Evropského fondu pro regionální rozvoj - INTERREG V-A Česká republika - Polsko.

Kontaktní údaje Projektových Partnerů

Obec Zdobnice
Zdobnice 1
516 01 Zdobnice

Region Orlicko – Třebovsko
Sychrova 16
562 01 Ústí nad Orlicí

Obec Bystrzyca Kłodzka
Plac Wolności 1
57-500 Bystrzyca Kłodzka

1 Kościół pw. św. Michała Archanioła w Bystrzycy Kłodzkiej

Połączenie stylu późnoromańskiego z Bazyliką romańskim. Wzniesiony prawdopodobnie w połowie XIII w. stanowi jeden z najciekawszych obiektów sakralnych na Śląsku. Swój obecny wygląd zawdzięcza gruntownej przebudowie z początku XX w. Wewnątrz wiele elementów wystroju i wyposażenia pochodzących z okresu gotyku i epoki, m.in. gotycka rzeźba Madonny z Dzieciątkiem z XV w., XVI-wieczna kamienna chrzcielnica i rokokowy prospekt organowy.

2 Church of Saint Michael the Archangel in Bystrzyca Kłodzka

A combination of late Romanesque style and Silesian Renaissance. Probably built in the mid-13th century, it is one of the most interesting sacral buildings in Silesia. It owes its present appearance to a thorough redevelopment carried out in the early 20th century. Inside, there are many interior design and furnishings that represent different styles and ages, including a Gothic sculpture of the Madonna with the Child from the 15th century, a 16th-century stone baptismal font and a rococo organ case.

3 Kościół w. Archanioła Michała w Kładskiej Bystrzycy

Spojení pozdně románského slohu a slezské renesance. Pravděpodobně postavený v polovině 13. století je jedním z nejzajímavějších církevních objektů ve Slezsku. Za svou současnou podobu vděčí zevrubné rekonstrukci z počátku 20. stol. V interiéru je mnoho prvků výzdoby a vybavení reprezentanty různých stylů a epoch, mj. gotická socha Madony s Ježíškem z 15. stol., kamenná křtitelnice z 16. stol. a rokoková varhanní skříň.

4 Muzeum Fluminensiznictwo w Bystrzycy Kłodzk

Muzeum powstałe w 1997 roku z inicjatywy Stowarzyszenia Miłośników Historii Miasta Bystrzyca Kłodzka. Mieści się w zabytkowym budynku dawnej tkalni. Ekspozycja stała obejmuje pięć sal, w których można zobaczyć m.in. różne rodzaje zapalniczek, krzesiwa oraz opakowania z reklamy zapałczarni z Polski, Europy i świata. Część ekspozycji dotyczy także zagadnień związanych z ziemią bystrzycką, częściowo ma więc charakter muzeum regionalnego. Placówka mieści się we wzniesionych w latach 20. XIX w. budynkach zespołu dawnej fabryki tkanin bawełnianych.

5 Fluminensiznict Museum in Bystrzyca Kłodzka

The only in Poland and one of the very few museums in Europe devoted to the history of kindling fire. Here you can see, among others, different types of lighters, fire strikers as well as matchboxes and their labels from Poland, Europe and the whole world. Part of the exhibition is also devoted to questions connected with the Bystrzyca area, so the museum is partially devoted to the local regional. The administration is located in buildings constructed in the 1820s, as a former Evangelical church.

6 Fluminenzistické muzeum v Kladské Bystřici

Je to jediné muzeum v Polsku a jedno z mála v Evropě, které je zaměřeno na historii zapalování ohně. Lze tu zhlédnout mj. různé druhy zapalovačů, křesadel a skly a etikety zápalek z Polska, Evropy a světa. Část expozice se týká také otázek souvisejících s samotnou bystřickou krajinou, částečně tak má charakter regionálního muzea. Muzeum má sídlo v budovách evangelického kostela postavených ve 20. letech 19. stol.

7 Kompleks pałacowo-parkowy w Gorzanowie

Jeden z najbardziej okazałych zespołów pałacowo-parkowych w Kotlinie Kłodzkiej, z historią sięgającą XVI w., który po wielu latach zaniedbania odzyskuje swój blask dzięki działalności Fundacji „Pałac Gorzanów". Już dzisiaj zaprasza w swoje wnętrza, w których znajduje się kilka apartamentów, odbywają się w nim bale i inne uroczystości. W pięknie utrzymanym parku dominuje wiekowy dąb (135) lat, modrzewiowy kapliczka oraz pomnik Matki Boskiej z Lourdes.

8 Park Hill in Bystrzyca Kłodzka

Historic park complex replete with well-maintained strolling alleys, benches, lamp-posts, with an observation deck and a strolling promenade, restored - thanks to a planned renovation project - after recently 100 years. The Hill is also known for its three sacral buildings: dated to the mid-17th 17th century Chapel of St. Florian, a late Baroque house-shrine from the late 18th century and small grotto modelled on the Chapel of Our Lady of Lourdes.

9 Parkowa hora v Kladské Bystřici

Parková hora je historickým parkem, který byl kdysi vyplněn upravenými pěšími alejemi, lavičkami, světly, s vyhlídkovou plošinou a pěší promenádou - které díky revitalizaci - by se to mělo po 100 letech opět stát. Hora je známá také kvůli třem náboženským stavbám: do poloviny 17. stol. datované kaple sv. Floriána, pozdně barokní kaple z konce 18. stol. a malé jeskyně vzorované na kapli Matky Boží v Lourdes.

10 Mury miejskie w Bystrzycy Kłodzkiej

Jedne z najlepiej zachowanych zabytków miasta świadczące o jego średniowiecznym rodowodzie. W połączeniu z tarasową zabudową Starówki i zachowanymi trzema wieżami nadają Bystrzycy niezwykłego rzadko spotykanego klimatu. Do dziś zachowały się trzy bramy: Ryzenska z 1319 r. przekształcona w poł. XIX w. na dzwonnicę zboru ewangelickiego, kłodzka - na początku lat 60. XX w. przebudowana na dom mieszkalny oraz Brama Wodna.

10 Town walls in Bystrzyca Kłodzka

One of the most precious monuments of the town, affirming its medieval lineage. Combined with the terraced development of the Old Town and the three preserved towers, they lend Bystrzyca a rather unique ambiance. Three fortified towers have survived to this very day; the Knights' Tower from 1319, transformed in the mid-19th century into the bell tower of an Evangelical church, Kłodzko Tower, crowned by an observation deck, and the Water Gate.

10 Městské hradby v Kladské Bystřici

Jedna z nejcennějších památek města, které základ jeho středověký původ. Ve spojení s terasovitou zástavbou Starého Města a dochovanými třemi věžemi, poskytují Bystřici jedinečné a málo kde potkávané klima. Do dnešního dne se dochovaly tři baštý: Rybářská z 1319 roku, přeměněná v poł. 19. stol. na zvonici evangelického sboru, Kladská - na jejímž vrcholku došlo k vytvoření rozhledny, a Vodní brána.

11 Pomnik Bożeny Němcowej

Pomnik poświęcony pisarce, jednej z najwybitniejszych postaci czeskiego romantyzmu, autorce powieści „Babička" (Babunia), która w latach 1837-1838 przebywała w Bystrzycy Kłodzkiej. Pomnik znajduje się w pobliżu miejsca, w którym stał dom, w którym mieszkała pisarka. Autorem pomnika jest Jaroslav Horejc.

11 Památník Boženy Němcové

Památník věnovaný spisovatelce, jedné z nejvýznamnějších osobností českého romantismu, autorce románu Babička (Babička), která v letech 1837-1838 pobývala v Kladské Bystřici. Památník se nachází v blízkosti místa, kde stával dům, v němž spisovatelka bydlela. Autorem památníku je Jaroslav Horejc.

12 Pomnik Jana Nepomucena Neumanna

Pomnik upamiętnia pobyt w Bystrzycy Kłodzkiej Jana Nepomucena Neumanna, misjonarza, który w latach 1836-1837 pełnił funkcję proboszcza w parafii w Bystrzycy Kłodzkiej. Pomnik znajduje się przy ulicy Kościelnej, w pobliżu kościoła pw. św. Michała Archanioła. Autorem pomnika jest Jaroslav Horejc.

12 Památník Jana Nepomuka Neumanna

Památník připomíná pobyt Jana Nepomuka Neumanna, misionáře, který v letech 1836-1837 působil jako farář v Kladské Bystřici. Památník se nachází v ulici Kostelní, v blízkosti kostela sv. Michaela Archanděla. Autorem památníku je Jaroslav Horejc.

13 Pomnik Ofiar Wojen i Męczeństwa

Powstały w latach 20. XX w. z inicjatywy lżydora Wolnera. Znajduje się na terenie dawnego cmentarza żydowskiego, założonego w 1680 roku. Pomnik ma kształt dużego, otwartego sarkofagu, na którym umieszczono tablice z nazwiskami żydowskich mieszkańców Bystrzycy Kłodzkiej, którzy zginęli podczas II wojny światowej. Na tablicach znajduje się również nazwiska mieszkańców, którzy zginęli podczas I wojny światowej.

13 Pomník obětí válek a mučednictví

Pomník byl vztyčen v letech 1920-1921 z iniciativy židovského rodáka Wolnera. Nachází se na místě, kde se nacházel židovský hřbitov založený v roce 1680. Pomník má podobu velkého otevřeného sarkofágu, na kterém jsou umístěny pamětní desky se jmény židovských obyvatel Kladské Bystřice, kteří zemřeli během 1. a 2. světové války. Na deskách jsou uvedena také jména obyvatel, kteří zemřeli během 1. světové války.

14 Bajki Ziemi Kłodzkiej

Ścieżka edukacyjna, która powstała w 2015 roku z inicjatywy Stowarzyszenia Miłośników Historii Miasta Bystrzyca Kłodzka. Ścieżka prowadzi przez centrum miasta i liczy 1,5 km długości. Na jej trasie znajduje się 14 tablic z wizerunkami postaci z bajek i legend związanych z Ziemią Kłodzką. Autorem tablic jest Jaroslav Horejc.

14 Pohádky Kladské země

Naučná stezka, která vznikla v roce 2015 z iniciativy Sdružení milovníků historického města Bystřice nad Kladskem. Stezka vede centrem města a je dlouhá 1,5 km. Na trase stezky se nachází 14 tabulí s vyobrazeními postav z pohádek a legend spojených s Kladskou zemí. Autorem tabulí je Jaroslav Horejc.

15 Kościół pw. św. Katarzyny - Czeski Trebow

Wzniesiona w I poł. XIII w. rotunda w stylu romańskim jest najstarszym budynkiem w mieście i jednym z najstarszych kościołów parafii Czech Wody nich. Na przestrzeni wielkie były wielokrotnie remontowane i przebudowywane. Pod koniec XV w. dobudowano do niej prezbiterium dzwonnicę pełniącą jednocześnie funkcję bramy wejściowej do zespołu cmentarnego. Tradycyjnie co roku w listopadzie przed świętem św. Katarzyny w pobliżu kościoła odbywa się jarmark odpustowy.

15 St. Catharine's Church - Český Třebová

Built in the 1st half of the 13th century, this Romanesque rotunda is the oldest building in town and one of the oldest monuments in East Bohemia Over the centuries, it has been repeatedly renovated and rebuilt. In the late 16th century, a wooden bell tower was added to the church. It also serves as the entrance gate to the cemetery complex. Traditionally, every year in November, before Saint Catharine's Day, the Apple Fair takes place next to the church.

16 Pozostałości fortu Wilhelma I

Pozostałości fortu Wilhelma I, który został wybudowany w latach 1844-1854 na wzgórzu Hřebenový Trail. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat.

16 Pozůstatky fortu Wilhelma I

Pozůstatky fortu Wilhelma I, který byl vybudován v letech 1844-1854 na vrchu Hřebenový Trail. Fort byl součástí pevnosti Kladsko. Jeho stavba trvala 10 let. Fort byl součástí pevnosti Kladsko. Jeho stavba trvala 10 let. Fort byl součástí pevnosti Kladsko. Jeho stavba trvala 10 let.

17 Kościół pw. św. Katarzyny - Czeski Trebow

Wzniesiona w I poł. XIII w. rotunda w stylu romańskim jest najstarszym budynkiem w mieście i jednym z najstarszych kościołów parafii Czech Wody nich. Na przestrzeni wielkie były wielokrotnie remontowane i przebudowywane. Pod koniec XV w. dobudowano do niej prezbiterium dzwonnicę pełniącą jednocześnie funkcję bramy wejściowej do zespołu cmentarnego. Tradycyjnie co roku w listopadzie przed świętem św. Katarzyny w pobliżu kościoła odbywa się jarmark odpustowy.

17 St. Catharine's Church - Český Třebová

Built in the 1st half of the 13th century, this Romanesque rotunda is the oldest building in town and one of the oldest monuments in East Bohemia Over the centuries, it has been repeatedly renovated and rebuilt. In the late 16th century, a wooden bell tower was added to the church. It also serves as the entrance gate to the cemetery complex. Traditionally, every year in November, before Saint Catharine's Day, the Apple Fair takes place next to the church.

18 Pozostałości fortu Wilhelma I

Pozostałości fortu Wilhelma I, który został wybudowany w latach 1844-1854 na wzgórzu Hřebenový Trail. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat.

19 Kościół pw. św. Katarzyny - Czeski Trebow

Wzniesiona w I poł. XIII w. rotunda w stylu romańskim jest najstarszym budynkiem w mieście i jednym z najstarszych kościołów parafii Czech Wody nich. Na przestrzeni wielkie były wielokrotnie remontowane i przebudowywane. Pod koniec XV w. dobudowano do niej prezbiterium dzwonnicę pełniącą jednocześnie funkcję bramy wejściowej do zespołu cmentarnego. Tradycyjnie co roku w listopadzie przed świętem św. Katarzyny w pobliżu kościoła odbywa się jarmark odpustowy.

19 St. Catharine's Church - Český Třebová

Built in the 1st half of the 13th century, this Romanesque rotunda is the oldest building in town and one of the oldest monuments in East Bohemia Over the centuries, it has been repeatedly renovated and rebuilt. In the late 16th century, a wooden bell tower was added to the church. It also serves as the entrance gate to the cemetery complex. Traditionally, every year in November, before Saint Catharine's Day, the Apple Fair takes place next to the church.

20 Pozostałości fortu Wilhelma I

Pozostałości fortu Wilhelma I, który został wybudowany w latach 1844-1854 na wzgórzu Hřebenový Trail. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat.

21 Pozostałości fortu Wilhelma I

Pozostałości fortu Wilhelma I, który został wybudowany w latach 1844-1854 na wzgórzu Hřebenový Trail. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat.

22 Pozostałości fortu Wilhelma I

Pozostałości fortu Wilhelma I, który został wybudowany w latach 1844-1854 na wzgórzu Hřebenový Trail. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła się w 1844 roku i trwała 10 lat.

23 Pozostałości fortu Wilhelma I

Pozostałości fortu Wilhelma I, który został wybudowany w latach 1844-1854 na wzgórzu Hřebenový Trail. Fort ten był częścią twierdzy Kłodzko. Jego budowa rozpoczęła